



Πανεπιστήμιο  
Κύπρου

INSTITUT  
FRANÇAIS  
CHYPRE

Université de Chypre  
Département d'Études françaises et de Langues vivantes

# LE(S) STYLE(S) DE MARGUERITE YOURCENAR

*Colloque international*

jeudi 4 – vendredi 5 octobre 2012

Comité scientifique

May Chehab (Université de Chypre)  
Carminella Biondi (*Alma Mater Studiorum* – Université de Bologne)  
Bruno Blanckeman (Université Sorbonne-Nouvelle Paris 3)  
Maurice Delcroix (Université d'Anvers)  
Rémy Poignault (Université Blaise-Pascal de Clermont-Ferrand)

Nicosie, Nouveau Campus Universitaire  
Bâtiment Conseil-Sénat « Anastasios G. Leventis »  
Salle B 108

Jeudi 4 octobre 2012

---

10h00-10h10 Ouverture du Colloque – Professeur Constantin Christofidès, Recteur de l'Université de Chypre

I **Choses tues : écrire le silence, le vide et le néant** (Président – Bruno Blanckeman)

- 10h10-10h30 **Claude Benoît**  
*Université de Valence* Les effets de sourdine dans l'œuvre romanesque de Marguerite Yourcenar
- 10h30-10h50 **Marc-Jean Filaire**  
*Université de Nîmes* La mort de soi et de l'aimé ou la mascarade stylistique dans les romans de Marguerite Yourcenar
- 10h50-11h10 **Maria Cavazzuti**  
*Université de Modène et Reggio d'Émilie* Les Songes et les Sorts: une autobiographie hermétique ?
- 11h10-11h30 **Frédéric Sounac**  
*Université de Toulouse II* *Anna soror*, poème de la « musica callada »

Discussion et pause

II **La difficile écriture du sujet et ses styles** (Présidente – Catherine Douzou)

- 12h00-12h20 **Emilia Surmonte**  
*Université de Naples – L'Orientale* Des figures pour une « musique désaccordée » de l'amour
- 12h20-12h40 **Camiel Van Woerkum**  
*Université Fontys de Sciences appliquées – Eindhoven* La substantivation, signifiante d'une problématique
- 12h40-13h00 **Pierre Garrigues**  
*Université de Gabès* Rémon, Antinoüs et Charmide : le jeune homme et les styles

Discussion et pause déjeuner sur le Campus de l'Université de Chypre

III **Transpositions d'images et de langue** (Président – Jean-Pierre Castellani)

- 15h00-15h20 **Colette Valat**  
*Université de Toulouse II* *Anna soror*, transposition et « style pictural »
- 15h20-15h40 **Lucia Manea**  
*Post-doctorante, Université de Clermont-Ferrand II* Le style esthète de Marguerite Yourcenar : l'exemple des paysages dans son roman historique *L'Œuvre au Noir*
- 15h40-16h00 **Osamu Hayashi**  
*Université de Fukushima* Marguerite Yourcenar et le théâtre *Nô*

Discussion et pause

IV **Styles et calames** (Présidente – Claude Benoît)

- 16h30-16h50 **Catherine Douzou**  
*Université François-Rabelais de Tours* Les styles du théâtre de Marguerite Yourcenar
- 16h50-17h10 **Rémy Poignault**  
*Université Blaise-Pascal de Clermont-Ferrand* Le calame impérial : le style le l'Hadrien de Marguerite Yourcenar vs le style du Claude de Robert Graves

Discussion et pause

17h30-18h30 **Assemblée générale de la Société Internationale d'Études Yourcenariennes**

20h00 **Dîner – Taverne « Chronoperpatimata »**

Vendredi 5 octobre 2012

---

**V** | **Retouches et répétitions : à la recherche de la voix** (Présidente – May Chehab)

|             |   |   |
|-------------|---|---|
| 9h00-9h20   | <b>Davide Vago</b><br><i>Université catholique de Milan</i>   | Le « nous » chez Yourcenar : source de négociation ?                              |
| 9h20-9h40   | <b>Francesca Melzi d'Eril</b><br><i>Université de Bergame</i> | La critique des variantes et le tissu des voix dans le style yourcenarien         |
| 9h40-10h00  | <b>Rym Abdelhak</b><br><i>Université de Sousse</i>            | Pour une stylistique de la répétition dans <i>Alexis ou Traité du vain combat</i> |
| 10h00-10h20 | <b>Anne Boissier</b><br><i>Université de Nancy II</i>         | Style(s) poétique(s) comme sève de l'écriture : une alchimie végétale             |

*Discussion et pause*

**VI** | **Entre soi et l'autre : correspondances et éloges paradoxaux** (Président – Rémy Poignault)

|             |  |   |
|-------------|--|---|
| 10h50-11h10 | <b>Jean-Pierre Castellani</b><br><i>Université François-Rabelais de Tours (emeritus)</i> | Écritures dans la correspondance de Marguerite Yourcenar  |
| 11h10-11h30 | <b>André Alain Morello</b><br><i>Université du Sud Toulon-Var</i>                        | Le style de l'éloge chez Marguerite Yourcenar   |
| 11h30-11h50 | <b>Bruno Blanckeman</b><br><i>Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3</i>                 | De la pragmatique du courrier à la poétique de la lettre<br>(les styles épistolaires de Marguerite Yourcenar) |

*Discussion et pause*

|             |                                 |
|-------------|---------------------------------|
| 12h15-12h45 | <b>Clôture du Colloque</b>      |
| 13h00-14h00 | <i>Collation</i>                |
| 14h00-18h00 | <i>Visite guidée de Nicosie</i> |

20h30 | *Dîner de clôture – Taverne traditionnelle « Zanettos »*